

CultureTalk North Africa Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>
Carthage Under the Muslim Empire

Tunisian Arabic transcript:

مرت قرطاج بالكثير من المراحل التاريخية... بعد ما استها عليسا آآ دخلها اليونين و دخلوها كذلك البيزنطين و دخلوها الرومانين، حتى اللغة عرفت تغير و تطور آآ ثم جا الاسلام. جا الاسلام بعد ما آآ دخلت روما قرطاج فتغيرت العديد من الاشياء اهمها اللغة، تغيرت اللغة من اللاتينية الى آآ العربية و تغيرت الديانة من المسيحية الى الاسلام هذا كان سنة 670. كيما قلنا دخل الاسلام مع الاغالبية آآ الاغالبية كانوا امراء مسلمين يغارو على امراتهم و يخافو عليها فحكمو تونس و حماوها من الهجمات الخارجية. و بناو فيها الكثير من المساجد، يعني عندنا في تونس نقطة معروفة بعاصمة الاغالبية آآ ألي هي القيروان. فيها آأم مساجد مهمة، اهمها مسجد القيروان آآ كيما قلنا حكموها الامراء الاغالبية المسلمين وفقا لاسلام و الشريعة الاسلامية... آآ ثم في اواخر القرن السادس عشر، تونس ولات من اهم الولايات العثمانية بما انها الامبراطورية العثمانية في ذاك الوقت هناك بدأت تتوسع آآ شافو، شاف الامبراطور، الملك العثماني، شافو الاتراك وقتها ألي تونس تنجم تكون مركز مهم جغرافيا، الاقتصاد للامبراطورية العثمانية ف احتلوا الاتراك تونس و لت تونس ايالة او ولاية تابعة للامبراطورية العثمانية. كيما قلنا كان الحدث هذا في القرن السادس عشر.

English translation:

Carthage underwent many historical periods. After it was founded by Elissa, the Phoenicians came in and also the Romans. Even the language underwent ... change and development... aa... After that, Islam came. Islam came after the Romans entered Carthage. And so, many things changed and the most important was language; the language changed from Latin to ...aaa... Arabic and the religion changed from Christianity to Islam. This was in the year of 670. So, as we said, Islam came in with the Aghlabides ...aaa... the Aghlabides were ... Muslim Emirs who get jealous and feared for their emirates. So... umm... they ruled Tunisia and they protected it from outside invaders and they built many mosques. I mean, in Tunisia we have a region known as the capital of the Aghlabides, which is Kairawan. It has ...aa... hmmm... important mosques and the most important one of them is Kairawan mosque. As we said, the Muslim Aghlabide Emirs controlled Tunisia in accordance with Islamic law. Then at the end of XVI century ... Tunisia became one of the most important Ottoman provinces, since at that time the Ottoman Empire started to expand ...aaa... they saw the ...aaa... saw the... the Ottoman emperors saw that Tunisia could be an important center, geographically important for the economy of the Ottoman Empire. So ...mmmm... the Turks invaded Tunisia and Tunisia became a *wilaya* or a province of the Ottoman Empire As we said, this event happened in XVI century.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2007-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated